

СИСТЕМНЫЙ ХАРАКТЕР КВАЗИСПЕЦИАЛЬНОЙ ЛЕКСИКИ В НАУЧНО-ФАНТАСТИЧЕСКОМ ТЕКСТЕ

Постановка проблемы. Исследование структуры системы квазиспециальной лексики в современных научно-фантастических произведениях является актуальным, поскольку позволяет определить особенности данного лексического пласта, который функционирует в художественной стилистической среде. Научная новизна статьи заключается в выделении основных структурных компонентов квазиспециальной лексики, используемой в англоязычных научно-фантастических произведениях. Полученные результаты дополняют информацию об общих особенностях и функциях вымышленных терминологических единиц, а также неологизмов в художественном тексте. Одной из важнейших функций квазиспециальной лексики в научной фантастике является функция создания фантастического мира. Она связана со свойством слов образовывать в тексте определённую понятийную систему и лексико-семантические группы.

Целью исследования является определение особенностей квазиспециальной лексики, то есть вымышленных автором терминов, номенклатурных единиц, функционирующих в научно-фантастических произведениях. В статье рассматривается *квазиспециальная лексика* (КЛ), которая образует систему, имеющую собственную структуру. Объектом исследования является квазиспециальная лексика (1097 единиц). Её выделяли методом сплошной выборки из современных англоязычных научно-фантастических произведений.

Материалом исследования послужили научно-фантастические произведения таких авторов, как: В. Дитц [3], Т. Джонс [5], А. Кларк [2], Д. Адамс [6], Э. Айдл [4] и других, общим объёмом около 3500 печатных страниц.

Обзор последних исследований и публикаций по этой проблеме. Анализ научной литературы показывает, что вопрос лексических новообразований детально исследовался Ю.А. Зацным, В.В. Лопатыным, В.Г. Гаком, Р.Ю. Намитоковой, Н.С. Валгиной, А.Н. Турчак, W. Zhang. Существенный вклад в исследование языкового оформления научно-фантастических произведений сделали такие специалисты, как А.И. Стужук, Т.Н. Тесленко, Т.А. Синопольская, А.А. Калинин, А.А. Лысенко, Т.В. Катиш. Работы учёных позволяют выявить тенденции развития лексико-семантической системы современного научно-фантастического текста, в частности, особенности функционирования квазиспециальной лексики.

Изложение основного материала исследования. Общеизвестно, что, создавая фантастический мир, автор вводит воображаемые реалии, объекты, которые он номинирует. Между единицами КЛ, какими бы они ни были тематически разными и как бы далеко друг от друга не находились в тексте, устанавливается семантическая и стилистическая связь. Это свойство единиц КЛ обусловлено своеобразием и общностью их семантической природы, которая и делает этот лексический пласт главным стилистическим средством, присущим научной фантастике. В результате читатель подсознательно выделяет в тексте все единицы КЛ, обозначающие объекты фантастического мира, и они образуют в его сознании целую систему, наполненную определённым количеством элементов.

Так, в романе В. Дитца “Steelheart” [3], в котором описывается общество планеты Zuul, автором использовано 67 единиц КЛ. Они распределяются по разным тематическим группам: а) названия вымышленных жителей планеты: the Zid, the Mothri, the Androids; б) названия вымышленных профессий: Beta 410 Police Special (робот-полицейский), Roboticist (робототехник), Xenanthropologist (антрополог, исследующий инопланетян и андроидов); в) названия вымышленного оружия: Nonlethal Stun Gun (оружие, временно парализующее жертву), Robostunner (оружие против роботов), Robot Rounds (боевой снаряд против роботов); г) названия фантастической техники: SS-4 (искусственный спутник-шпион, имеющий сознание); д) названия фантастических языков, диалектов, на которых говорят жители данной планеты: Zid Dialect; е) топонимы: Riftwall (название города), Valley Harmony (название долины), NZ (территория на планете Zuul, предназначенная только для людей); е) квазитермины, обозначающие социальный порядок на планете: Robotic Social Interaction System (общественная система роботов), Robotic Infrastructure (инфраструктура роботов).

Уже сам перечень единиц КЛ, использованных в тексте, обозначает определённые стороны жизни инопланетной цивилизации, с собственной географией, социальным строем и особыми реалиями. Единицы КЛ выстраивают разветвлённую и детально структурированную понятийную сеть, они служат, по сути, основными понятиями, которые создают образ фантастического мира.

В романе Д. Адамса “Life, the Universe, and Everything” [6], где рассказывается о приключениях героев в космосе, существует своя разветвлённая и тематически разнообразная система КЛ, используемая при описании фантастического мира. Это названия вымышленных планет: Cwulzenda, Effa, Eroticon Six, Folfanga, Preliumtarn, Nan Wavel; названия инопланетных народов: Golgafrinchan, Strenuous Garfighters of Stug; квазитопонимы, квазиоронимы: Sevorbeupstry (название инопланетной страны), Quentulus Quazgar Mountains, Mountains of Frazfraga; вымышленное оружие: Ultimate Weapon, Supernova Bomb, Star Laser, Maxi-Slorta Hypernuclear

Device; технические и научные квазитермины: Advanced Hypermathematics, Sub-Etha Sens-O-Matic (устройство, выявляемое аномалию в пространственно-временном континууме); названия вымышленных животных: Arcturan Megaleach.

Анализ систем КЛ в научно-фантастических произведениях показывает, что функционирование системы данного лексического пласта приводит к тому, что конкретные КЛ начинают выступать в тексте только как актуализированные элементы этой системы. Это предполагает наличие в ней и неактуализированных единиц, то есть других фантастических реалий, которые существуют в описываемой действительности, но не были упомянуты автором, однако они домысливаются читателем [1].

В системе КЛ выделяем так называемые ядро и периферию. А. Лысенко под ядром лексической системы произведения понимает определённый объект, которому отводится особое привилегированное место. Объект, находящийся в фокусе, относится к ядру лексической системы определённого произведения, выделяется из числа других объектов, которые образуют его «окружение», или «периферию» [2, с. 48]. Таким образом, к ядру системы КЛ в научно-фантастическом произведении относится лексика, обозначающая явления и объекты, о которых собственно и говорится в произведении. Именно эти лексические единицы являются языковыми средствами, создающими образ фантастического мира. Как показывает исследование, периферийная КЛ служит лишь фоном, на котором развиваются главные события. Частота употребления таких единиц в тексте низкая (обычно один-два раза), а раскрытие значения обычно является частичным.

Приведём пример распределения квазиспециальной лексики на центр и периферию в рассказе Р. Шекли “The Day the Aliens Came” [10]. В данном произведении речь идёт о жизни инопланетных существ на Земле. Автор вводит в текст вымышленный астроном Espadrille, который обозначает планету, откуда происходят главные персонажи произведения; лексические единицы, обозначающие данных инопланетных существ: Capellans, Pseudontoics, Synesters, а также квазитермины, обозначающие явления духовной жизни Unitarian Church (церковь, предназначенная как для людей, так и инопланетян) и явления общества Alien-human Marriage (брак землянина и инопланетянина). Кроме того, в тексте используются периферические единицы КЛ, которые встречаются в произведении однократно: Deferred Deliveries (роды инопланетян), Englen (анатомический орган инопланетянина), Mungulu (инопланетное существо), Pretzel (литературный жанр), Synestrian Bill.

В другом романе “Starship Titanic” Т. Джонса [6] говорится об учёном, который создал межгалактический корабль (Intergalactic Starship), имеющий самосознание. В произведении описаны путешествия в космосе на этом корабле. Таким образом, в самом фокусе романа находится понятие Intergalactic Starship и квазиноменклатурная единица Titanic, которая используется в названии произведения. К ядру системы КЛ данного романа относим и квазитермины Central Well (центр нервной системы космического корабля), Central Intelligence Core of Brain (ядро мозга космического корабля), Cyberintelligence System (интеллектуальная компьютерная система космического корабля), а также Yassacca, Blerontin, Dormillion (названия планет), Central Galaxy, Notional Northern Hemisphere of the Galaxy (названия секторов Галактики), где происходят события; Yassaccans (жители планеты Yassacca), которые являются основными пассажирами космического корабля. Согласно своей значимости, эти единицы регулярно используются на протяжении всего романа.

Существенный вес в произведении имеют названия различных типов роботов, работающих на космическом корабле, – Barbot, Bellbot, Liftbot, Suc-U-bus Robot, а также названия частей космического корабля Embarkation Lobby (вестибюль космического корабля), Keel of the Starship, Suc-U-bus System (тип системы транспортировки). Данные лексемы дают общее представление об облике космического корабля. В тексте имеется также квазиспециальная единица Infraviolet Translation Sensors, которая обозначает устройство, благодаря которому становится возможным общение жителей разных планет. Считаем, что данные лексические единицы являются значимыми в тексте, они являются регулярными, постоянными элементами текста, а, следовательно, относятся к ядру системы КЛ этого произведения.

Единицы КЛ, образующие периферию системы, представляют лишь фон для развития событий и встречаются в романе один-два раза. Например, Carpenters Islands (группа островов на планете Yassacca), Finepottery (материк на планете Yassacca), Galactic Gold Credit Card, Intergalactic Smuggling Ring (виртуальная межгалактическая дорога), Ocean of Summer Plastering (океан на планете Yassacca), Mega-Scuttler Company’s 8D-96 Full Force Mega-Scuttler (тип бомбы), Pellerater (горизонтальный тип лифта), Personal Electronic Thingie (универсальный пульт дистанционного управления), Pistres, Pnedes (денежные единицы), Professor of Mathematical Implausibilities (должность в университете на планете Blerontin), Simulated Destruction weapon (оружие, временно парализующее противника), Silky Canadil (инопланетное существо), Telepresence robot (робот).

Периферические единиц в романе “Starship Titanic” больше, чем тех, которые относятся к ядру системы КЛ (53 периферические против 31, находящихся в ядре системы КЛ данного произведения). Если единицы, принадлежащие к центру, непосредственно связаны с тематикой повествования, являются активными элементами создания образа фантастического мира, то лексические единицы периферии, наоборот, не связаны непосредственно с главной сюжетной линией, они играют функцию создания фона или сгущения научной атмосферы, или фантастико-экзотического колорита.

Так, например, в предложении “There was the famous house he designed for Gardis Arbledoner, the Professor of Mathematical Implausibilities at Blerontis University, in which the doors were actually radio sets and entrance and egress was gained via the bath” [6, с. 30] вводят квазитермин the Professor of Mathematical Implausibilities, который затем в тексте больше не встречается. Автор, как бы мимоходом, упоминает о данной вымышленной должности, подавая

её в приложении. Также появляются и названия других элементов описываемых цивилизаций, например, Maotre d’Bot, Binofocals или Third-order Pseudosome “The First Class Restaurant was a black-tie-only affair, so the Maotre d’Bot was <...> shocked when a disreputable-looking elderly man suddenly burst in and shouted...” [6, с. 37]; “Oh, perhaps it will help if I extend a third-order pseudosome into your coordinate system” [6, с. 48].

Данные лексические единицы относятся к периферии системы КЛ в данном произведении, поскольку они встречаются 1–2 раза и используются исключительно для создания научного фона происходящего. Введение в текст периферических единиц, как показывает исследование, является необходимым элементом создания образа фантастического мира, ведь, ведя рассказ, автор, словно мимоходом, упоминает некий элемент фантастической действительности. Это значительно усиливает эффект достоверности событий в фантастическом мире, придуманном автором. Ведь, если рассказчик упоминает такие детали, у читателя подсознательно возникает ощущение, будто рассказчик хорошо знает этот мир. Периферийные единицы могут создавать чрезвычайно выразительные художественные детали. Так, одновременное упоминание в тексте о гардинах с настоящей шерсти животного Silky Canadil раскрывает интересную часть жизни описанной цивилизации. Читатель узнает, что на планете Blerontin существует зверь Silky Canadil, у которого драгоценная шерсть, из которой плетут ткань, и иметь вещи из такой ткани очень престижно. У читателя срабатывают аналогии с реальной жизнью, например, с престижностью вещей из кожи крокодила. Всё это наполняет научно-фантастический текст типично человеческими мотивами и эмоциями.

Даже в коротком рассказе Д. Геррольда “The Martian Child” [8], в котором есть только четыре квазитермина, прослеживается разделение на центр и периферию. В произведении говорится о существовании среди людей Земли существ с Марса. В фокусе находятся квазитермины Martian, Otherworldliness (принадлежность к расе инопланетян), Starlost Orphan (инопланетный ребёнок-сирота).

Квазитермин Eludium-235 Detonator появляется в тексте только один раз и напрямую не связан с тематикой произведения: “There was that Bugs Bunny cartoon, for instance, where the rabbit is making life difficult for Marvin the Martian, stealing the eludium 235 detonator so he cannot blow up the Earth. In the middle of it, Dennis quietly declared, “No, that’s wrong. Martians are not like that”. Then he got up and turned the television set off” [8, с. 19]. Этот квазитермин не связан с основной тематикой произведения, где речь идёт о проблемах, вызванных существованием марсиан среди людей Земли, о проблемах социальной адаптации инопланетных существ. Мы считаем, что единица Eludium-235 Detonator (чрезвычайно мощный детонатор, что может подорвать планету) выполняет фоновую функцию, поскольку она использована для описания событий в детском мультфильме, который видел мальчик-марсианин. Этот квазитермин неслучаен, он косвенно характеризует марсиан как мирных существ.

Выводы и перспективы исследования. Таким образом, функционирование КЛ в научной фантастике носит системный характер, поскольку в тексте между различными единицами квазиспециальной лексики обязательно устанавливается семантическая и стилистическая связь. Выделены основные элементы системы квазиспециальной лексики в научной фантастике: ядро и периферия. К ядру системы относим единицы, непосредственно связанные с тематикой повествования. Они являются активными элементами, которые создают образ фантастического мира. В отличие от них, лексические единицы периферии не связаны непосредственно с главной сюжетной линией, они играют функцию создания фона либо сгущения научной атмосферы, либо фантастико-экзотического колорита.

Подчеркнём, что все элементы системы квазиспециальной лексики (как ядро, так и периферия) создают образ фантастического мира произведения. В научно-фантастическом тексте они способны образовывать разветвлённую понятийную сеть, что и создаёт образ фантастического мира. В перспективе исследования – словообразовательный анализ квазиспециальной лексики современных англоязычных научно-фантастических произведений. Такой анализ позволит определить основные тенденции развития современной лексической системы.

Литература:

1. Вільховченко Н.П. Словотвірні гнізда квазіспеціальної лексики в англomовному науково-фантастичному тексті. «Пріоритети сучасної філології : теорія і практика» : зб. матеріалів доп. учасн. міжнар. наук.-практ. конф., 18–19.03. 2014. Ужгород, 2014. С. 60–61.
2. Лисенко А.А. Сербська та хорватська науково-фантастична лексика : монографія. Київ. 2002. URL: <http://www.rastko.org.yu> (дата обращения: 19.12.2018).
3. Clarke A. The songs of distant Earth. London : Voyager, 2001. 242 p.
4. Dietz W. Steelheart. New York : Ace Books, 1998. 324 p.
5. Idle E. The Road to Mars. London : Boxtree, 1999. 309 p.
6. Jones T. Starship Titanic. New York : Ballantine Books, 1998. 246 p.
7. Adams D. Life, the Universe, and Everything. URL: <http://www.lib.ru/INOFANT> (дата обращения: 19.12.2018).
8. Gerrold D. The Martian Child. URL: <http://lib.ru/GERROLD/gerro01.txt> (дата обращения: 19.12.2018).
9. Gibson W. Neuromancer. URL: <http://lib.ru/GIBSON/gibso01.txt> (дата обращения: 20.12.2018).
10. Shekley R. The Day the Aliens Came. URL: <http://www.lib.ru/INOFANT> (дата обращения: 20.12.2018).

References:

1. Vilkhovchenko N.P. (2014). Slovotvirni gnizda kvazispetsialnoi leksiki v anglomovnomu naukovo-fantastichnomu teksti. [Word-making sockets of quazi special lexis in English science-fiction text]. «Prioritety suchasnoi filologii : teoriya i praktika» : zb. materialiv dop. uchasn. mizhnar. nauk.-prakt. konf., 18–19.03. Uzhgorod. 60–61 [in Ukrainian].

2. Lisenko A.A. (2002). Serbska ta khorvatska naukovo-fantastichna leksika : monografiya [Serbian and Croation science-fiction lexis: monograph]. Kyiv. URL: <http://www.rastko.org.yu> (data obrashcheniya: 19.12.2018).
3. Clarke A. (2001). The songs of distant Earth. London : Voyager. 242.
4. Dietz W. (1998). Steelheart. New York : Ace Books. 324.
5. Idle E. (1999). The Road to Mars. London : Boxtree. 309.
6. Jones T. (1998). Starship Titanic. New York : Ballantine Books. 246.
7. Adams D. Life, the Universe, and Everything. URL: <http://www.lib.ru/INOFANT> (data obrashcheniya: 19.12.2018).
8. Gerrold D. The Martian Child. URL: <http://lib.ru/GERROLD/gerro01.txt> (data obrashcheniya: 19.12.2018).
9. Gibson W. Neuromancer. URL: <http://lib.ru/GIBSON/gibso01.txt> (data obrashcheniya: 20.12.2018).
10. Shekley R. The Day the Aliens Came. URL: <http://www.lib.ru/INOFANT> (data obrashcheniya: 20.12.2018).

Анотація

Н. ВІЛЬХОВЧЕНКО. СИСТЕМНИЙ ХАРАКТЕР КВАЗИСПЕЦІАЛЬНОЇ ЛЕКСИКИ У НАУКОВО-ФАНТАСТИЧНОМУ ТЕКСТІ

У статті описані особливості квазіспеціальної лексики, що функціонує в сучасних англійських науково-фантастичних творах. У роботі наголошено, що в тексті між одиницями квазіспеціальної лексики встановлюється семантичний і стилістичний зв'язок. У науково-фантастичному тексті такі одиниці служать основними поняттями, які створюють образ фантастичного світу. Дослідження дало змогу виділити основні елементи системи квазіспеціальної лексики в науковій фантастиці. Всі елементи системи (як ядро, так і периферія) створюють образ фантастичного світу твору.

Ключові слова: квазіспеціальна лексика, наукова фантастика, система, ядро та периферія.

Summary

N. VILKHOVCHENKO. SYSTEMIC CHARACTER OF QUASI-SPECIAL VOCABULARY IN SCIENCE FICTION TEXT

The paper focuses on the quasispecial vocabulary used in modern science fiction written by English-speaking authors. Main properties of the quasi-special lexicon are analyzed as the part of general scientific functional methodology. The paper considers characteristic features of this lexical layer and describes its functions. Special emphasis is laid on different units of quasi-special vocabulary which are able to establish the semantic and stylistic connections in the text between each other. The study allows to identify the main elements of the system of quasi-special vocabulary in science fiction. This system consists of the core and periphery.

In the science fiction text, lexical units that refer to the system's core are the language means that are significant in the text. They are regular and permanent elements of the text. Such units introduce basic concepts that help to create the image of the imaginary world. As far as periphery is concerned, it serves only as a background for the development of main events. The frequency of such units in the text is low (usually once or twice), and the explanation of their meaning is normally partial. In addition, the units belonging to the core of the system are directly connected with the subject of the narration. They are active elements that create the imaginary world. On the other hand, the peripheral lexical units are connected with the storyline implicitly. Their function is to create scientific atmosphere or imaginary exotic colouring in the text.

The paper accentuates that all the elements of this system (both the core and the periphery) are interconnected and interrelated. They both are used to create the image of the imaginary world in the text. This reveals the main function of the quasispecial vocabulary in science fiction. This function is associated with the property of the vocabulary to form a certain conceptual system, certain lexical and semantic groups in the text.

Key words: science-fiction, quasispecial vocabulary, system, core and periphery.